



空
手
の
詳
細

ENERGIE KARATE-DO BRENOUILLE

KARATE NO SHOSAI

*Les détails
Du
Karaté*

DOJO KUN (PRECEPTES DU DOJO)

DOJO KUN

道場訓

Règles du DOJO

Kanji	Lecture ON'YOMI Chinoise	Lecture KUN'YOMI Japonaise	Traduction
道	DO, TO	MICHI	<i>Chemin, voie, morale, périple, enseignements</i>
場	JO, CHO	BA	<i>Emplacement, endroit, lieu</i>
訓	KUN, KIN	OSHI(ERU), YO(MU), KUN(ZURU)	<i>Instruction, enseignement, précepte, leçon, doctrine, explication</i>
道場訓	DOJO KUN		<i>Préceptes du lieu de la voie</i>

DOJO KUN est un terme des arts martiaux japonais signifiant littéralement «règles du DOJO». Ces règles sont généralement affichées à l'entrée de la salle d'entraînement ou sur la façade du DOJO (SHOMEN) et souligne les comportements à respecter ou à éviter. Dans certains styles d'art martial, ils sont récités à la fin de chaque cours.

Généralement crédité à Gichin FUNAKOSHI (certains l'attribuant plutôt à Kanga SAKUKAWA, un amateur d'Okinawa du XVIII^e siècle), le DOJO KUN se présente sous la forme de cinq principes, récités à la fin de chaque cours de karaté SHOTOKAN, ayant pour but de donner un contexte éthique à la pratique.

一つ 人格完成に努むること

HITOTSU! JINKAKU KANSEI NI TSUTOMURU KOTO

Premièrement! Recherchez la perfection du caractère

一つ 誠の道を守ること

HITOTSU! MAKOTO NO MICHI O MAMORU KOTO

Premièrement! Soyez fidèle

一つ 努力の精神を養うこと

HITOTSU! DORYOKU NO SEISHIN O YASHINAU KOTO

Premièrement! Soyez constant dans l'effort

一つ 礼儀を重んずること

HITOTSU! REIGI O OMONZURU KOTO

Premièrement! Respectez les autres

一つ 血気の勇を戒むること

HITOTSU! KEKKI NO YU O IMASHIMURU KOTO

Premièrement! Retenez toutes conduites violentes

一つ 人格完成に努むること
 一つ 誠の道を守ること
 一つ 努力の精神を養うこと
 一つ 礼儀を重んずること
 一つ 血気の勇を戒むること

道場訓

武道館

DOJO KUN

1. Cherchez la perfection du caractère
2. Soyez fidèle
3. Soyez constant dans l'effort
4. Respectez les autres
5. Retenez toute conduite violente



一人格完成に努むる
一誠の道を守る事
一努力の精神を
養ふ
一礼儀を重んずる事
一血気の勇を戒むる事



訓

La mise en page a été réalisée par votre serviteur...Bernard©

